

# Conrad Laforte: biobibliographie sélective

Sandria P. Bouliane



On reconnaît l'éminente contribution des grands Ernest Gagnon, Édouard-Zotique Massicotte, Marius Barbeau ou Luc Lacoursière, pour leur apport inestimable pour l'étude du patrimoine culturel canadien-français. Je me permet maintenant d'ajouter le nom d'un homme qui s'est non seulement dévoué à la tradition orale canadienne-française, mais qui a également mis en valeur les œuvres des défunts maîtres su mentionnés. Conrad Laforte est un folkloriste spécialiste de la chanson traditionnelle française et du conte. Sa riche carrière lui vaut d'être reconnu également comme historien, littéraire, ethnographe et archiviste. Je vous le présente aujourd'hui comme un intellectuel passionné, un modèle inspirant et motivateur pour les jeunes étudiants qui, comme moi, consacre son temps à la recherche.

Conrad Laforte est né le 10 novembre 1921 à Kénogami (Jonquières), dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Passionné de la lecture, il fait un Baccalauréat en Bibliothéconomie et bibliographie à l'Université de Montréal (1949), puis sera rapidement engagé comme Bibliothécaire-archiviste (1951-1975) à la division des Archives de Folklore de l'Université Laval. En participant aux recherches de Mgr Félix-Antoine

Savard et de Luc Lacoursière, Laforte est invité à travailler sur la classification de livres, de contes, de documents et d'archives sonores. Laforte classifie entre autres les chansons recueillies par Édouard-Zotique Massicotte et par Marius Barbeau, et fera lui-même ses propres enquêtes ethnographiques dans la province de Québec en 1954. Les collectes de Laforte comptent 1132 enregistrements sonores, incluant des contes, des légendes, des chansons et des danses, aujourd'hui conservés aux Archives de Folklore de l'Université Laval.

À partir de 1953, Conrad Laforte travaille à la mise en forme d'un système de classification des chansons de traditions orales francophones, pour lesquelles il n'existait jusqu'alors aucune classification internationale. Lors d'une entrevue avec Madeleine Béland, Laforte raconte:

*J'ai donc imaginé une classification temporaire d'après les titres communs, me permettant de regrouper sous un même titre toutes les versions sœurs. J'ai ainsi lu pour identification plus de 80 000 chansons. Cette expérience exceptionnelle m'a permis de déceler des groupes de chansons faites d'après des techniques communes comme 1) les chansons en laisse; 2) les chansons strophiques; 3) les chansons en forme de dialogue; 4) les chansons énumératives; 5) les chansons brèves; 6) les chansons sur des timbres.*

La première édition du *Catalogue de la chanson folklorique française* prend forme en 1958 et se mérite le Prix Raymond-Casgrain en 1959. Depuis, ce système de classification est adopté par de grandes institutions comme le Musée National du Canada, l'Université de Moncton, le département de Folklore et d'Ethnologie de l'Université de Sudbury et la Phonothèque Nationale de Paris.

Demeurant à l'Université Laval, Laforte obtient une *Licence ès Lettres* en 1968, suivie d'un *Doctorat ès Lettres* en 1977. Il enseigne au département d'Histoire de l'Université Laval à partir de 1973 et en 1981, il occupe le poste de directeur des Études de premier cycle en Arts et civilisation. En dépit du fait que Laforte soit officiellement à la retraite depuis 1988, il

conserve une étonnante rigueur de travail. En effet, en plus d'une production imposante d'articles et de livres sur les traditions orales francophones, Laforte maintient ses engagements au sein de plusieurs associations professionnelles parmi lesquelles on retrouve : le Centre d'Études sur la Langue, les Arts, et les Traditions populaires (CÉLAT), la Société International d'Ethnologie et de Folklore (SIEF), l'American Folklore Society (AFS), la Société Canadienne pour les Traditions Musicales (CSTM), l'Association Canadienne pour les Études de Folklore (ACEF) et la Société Royale du Canada.

L'affection que porte Laforte à son domaine d'activité est remarquable. Par exemple, il se porte garant à éveiller l'intérêt pour les « mal-aimés » de la tradition orale. Il pense, entre autres, aux contes et chansons scatologiques, aux chansons énumératives ainsi qu'aux chansons brèves et enfantines. Parmi ceux-ci, Laforte m'a fait part d'un désir de voir naître à nouveau les berceuses, airs autrefois indispensables aux mamans. À partir du volume « Chansons brèves » du *Catalogue* de Laforte, l'enregistrement et la publication de berceuses serait un projet dont le résultat concret aurait une portée au-delà du monde scientifique, «bénéfique pour tous les enfants».



Conrad Laforte, *Chansons de facture médiévale retrouvées dans la tradition orale: Répertoire recueilli de 1862 à nos jours* (2 vol.). Québec: Nuit Blanche Editeur, 1997.

Cette courte introduction résume le dévouement d'un homme envers notre patrimoine canadien-français. Lors de nos rencontres, Laforte me répète plusieurs fois qu'il n'est ni un musicien ni un musicologue. Je me hâte alors de lui confirmer que nul ne peut douter de la portée de sa contribution pour les études en folklore rattachées aux domaines historique, littéraire et musical. [Ainsi peut-on dire que l'analyse complète d'un chanson de tradition orale doit prendre en compte le texte. Par exemple, si la prosodie justifie souvent l'emploi de formules rythmiques, la forme du texte structure les phrases de la mélodie].

Pour conclure, et en attendant qu'une étude plus complète soit effectuée sur Conrad Laforte, voici une bibliographie sélective d'ouvrages et d'articles pour se familiariser avec l'oeuvre de Laforte, élémentaire pour toute étude relative aux traditions musicales canadiennes françaises.

#### **Conrad Laforte: selective bio-bibliography (translation by Sophia Stevenson)**

The mere mention of Ernest Gagnon, Édouard-Zotique Massicotte, Marius Barbeau or Luc Lacoursière inspires respect and gratitude for their invaluable contribution to the study of French-Canadian cultural heritage. Now allow me to add the name of a man who is not only devoted to French-Canadian oral tradition, but who has also shown the worth of the works of the above-mentioned deceased masters. Conrad Laforte is a folklorist specializing in traditional French songs and his rich career has earned him recognition as a historian, literary, ethnographer and archivist. Today, I present him to you as a passionate intellectual, an inspiring example and motivator for young students who, like me, devote their time to research.

Conrad Laforte was born November 10, 1921, in Kénogami (now known as Jonquière), in the Saguenay-Lac-Saint-Jean region. An enthusiastic student of literature, he completed his Bachelor's degree in Library Science and Bibliography (1949) at the University of Montreal and was soon hired as a librarian-archivist (1951-1975) in the Folklore Archives division of the University of Laval. While participating in the research of Monseigneur Félix-Antoine Savard and Lacoursière, Laforte was invited to work on the classification of books, tales, documents and vocal archives. Laforte classified, among other

things, songs collected by Édouard-Zotique Massicotte and by Marius Barbeau, and he himself made his own ethnographic enquiries in the province of Quebec in 1954. The collections of Laforte total 1132 vocal recordings, including stories, legends, songs and dances, currently kept in the Folklore Archives.

From 1953, Conrad Laforte worked on implementing a system for classifying songs of Francophone oral tradition for which, up until that point, there was no international classification. According to an interview with Madeleine Béland, Laforte recalls:

*I thus imagined a temporary classification according to common titles, permitting me to regroup all the sister versions under the same title. I thus read more than 80 000 songs for identification. This exceptional experience permitted me to expose groups of songs made according to common techniques like 1) les chansons en laisse; 2) les chansons strophiques; 3) les chansons en forme de dialogue; 4) les chansons énumératives; 5) les chansons brèves; 6) les chansons sur des timbres.*

The first edition of the *French Folk Song Catalogue* took shape in 1958 and earned the Raymond-Casgrain prize in 1959. Since then, this classification system has been adopted by important institutions like the National Museum of Canada, the University of Moncton, the Folklore Department of the University of Sudbury and the National Phonothèque of Paris.

At the University of Laval, Laforte pursued his post-secondary education and obtained a Bachelor of Arts degree in 1968 and then a Doctorate in Arts in 1977. Laforte taught in the History department of the University of Laval as of 1973, and in 1981, he held the position of Director of Undergraduate Studies in Arts and Civilisation. Even though Laforte has officially been in retirement since 1988, he still maintains an amazingly full work schedule. Indeed, in addition to an imposing production of articles and books on Francophone oral traditions, Laforte retains an active role in several professional associations, some of which include the *Centre for the Study of Languages, the Arts and Popular Traditions* (CÉLAT), the International Society for Ethnology and Folklore (SIEF), the American Folklore Society (AFS), the Canadian Society for Traditional Music (CSTM), the Folklore Studies Association of Canada (FSAC) and the Royal Society of Canada.

The affection that Laforte has for his field is remarkable. For example, he applies himself to raising interest for the “underdogs” of oral tradition, among which he includes, among other things, scatological stories and songs, enumerative songs, as well as short and children’s songs. Laforte also informed me of his desire to see the rebirth of lullabies, tunes once indispensable to mothers. According to the volume “Chansons brèves” of Laforte’s *Catalogue*, the recording and publication of lullabies would be a project resulting in concrete impacts that would extend beyond the scientific community.

This short introduction briefly summarizes the devotion Conrad Laforte has towards our French-Canadian heritage, equally divided amongst the historical, literary and musical fields. However, during our conversations, he insisted to me that he is neither a musician nor a musicologist. And so I hastened to reassure him that nobody could doubt the bearing his contributions have had on the study of folklore within the field of music. In fact, a complete analysis of a song of oral tradition cannot ignore the text since, naturally, the prosody justifies the use of rhythmic formulas and the form of the text structures the phrases of the melody.

The following is a selective bibliography of works and articles in order to become familiar with the work of Conrad Laforte.

### **Bibliographie sélective : liste d’ouvrages se rapportant principalement au domaine des traditions musicales.**

Note : La sélection ne tient compte que des éditions les plus récentes d’un même ouvrage.

#### **Contribution à des ouvrages à plus d’un auteur**

- 
- Gallat-Morin, Élisabeth et Jean Pierre Pinson. 2003. « Chansons de voyageurs ». *La vie musicale en Nouvelle-France*. Québec: Septentrion: 427-440.
- Laforte, Conrad et Monique Jutras. 1997. *Vision d’une société par les chansons de tradition orale à caractère épique et tragique*. Les Archives de Folklore, n° 27. Québec: Presses de l’Université Laval. 529 p.

- Laforte, Conrad, dir. 1989. *Ballades et chansons folkloriques : actes de la 18<sup>e</sup> Session de la Commission pour l'étude de la poésie de tradition orale de la S.I.E.F. Société internationale d'ethnologie et de folklore*. Québec: CÉLAT, Université Laval. viii, 389 p.
- Laforte, Conrad et Carmen Roberge. 1988. *Chansons folkloriques à sujet religieux*. Ethnologie de l'Amérique Française. Québec: Presses de l'Université Laval. xii, 388 p.

### Livres par Conrad Laforte

2003. *Contes scatologiques de tradition orale*. Menteries drôles et merveilleuses. Québec: Nota bene. 187 p.
1997. *Chansons de facture médiévale retrouvées dans la tradition orale: répertoire recueilli de 1852 à nos jours*. 2 vol. Québec: Nuit blanche éditeur. 973 p.
1995. *La chanson de tradition orale : une découverte des écrivains du XIX<sup>e</sup> siècle (en France et au Québec)*. Montréal: Triptyque. ix, 123 p.
1993. *Poétiques de la chanson traditionnelle française : classification de la chanson folklorique française*. 2<sup>e</sup> éd. Les Archives de Folklore, n<sup>o</sup> 26. Sainte-Foy: Presses de l'Université Laval. 204 p.
1981. *Survivances médiévales dans la chanson folklorique: poétique de la chanson en laisse*. Ethnologie de l'Amérique Française. Québec: Presses de l'Université Laval. ix, 300 p. [Médaille Luc Lacoursière 1981]
- 1977-1987. *Catalogue de la chanson folklorique française*. 6 vol. [Chanson en laisse; Chansons strophiques; Chansons en forme de dialogue; Chansons énumératives; Chansons brèves; Chansons sur des timbres]. Les Archives de folklore, n<sup>o</sup> 18-22. Québec: Presses de l'Université Laval.
1977. « Survivance de la laisse dans la chanson de tradition orale ». Thèse de doctorat, Université Laval. xxvii, 499 p.
1973. *Essai de bibliographie analytique de la chanson folklorique française du Canada classée d'après les poétiques de tradition orale*. Dossiers de documentation des Archives de folklore de l'Université Laval, n<sup>o</sup> 4. Québec: Université Laval

(Département d'histoire, trimestre d'hiver 1973). vii, 69 p.

1973. *La chanson folklorique et les écrivains du XIX<sup>e</sup> siècle, en France et au Québec*. Cahier du Québec: Ethnologie Québécoise, n<sup>o</sup> 12. Montréal: Hurtubise HMH. 154 p.

### Articles

1994. « Patrimoine poétique et musical de la chanson de tradition orale ». *Les Cahiers de l'ARMuQ* n<sup>o</sup> 16 (juin 1955): 53-64. Actes du douzième colloque tenu au Campus Notre-Dame-de-Foy, le 7 mai 1994.
1994. « La coutume antique et médiévale des couronnes de fleurs retrouvée dans les chansons de tradition orale ». *Canadian Folklore Canadian*, vol. 16, n<sup>o</sup> 2: 89-102.
1993. « Musique folklorique canadienne-française ». *Encyclopédie de la musique au Canada*, 2<sup>e</sup> éd. Vol. 2 : 2347-2358.
1993. « Archives de folklore ». *Encyclopédie de la musique au Canada* 2<sup>e</sup> éd. Vol. 1: 109-110.
1984. « Le répertoire authentique des chansons d'aviron de nos anciens canotiers (voyageurs, engagés, coureurs de bois). Présentation à la Société royale du Canada (1982-1983): 145-159 p.
1984. « La contribution culturelle de la chanson folklorique au Québec ». *Mémoires de la Société royale du Canada* 4<sup>e</sup> série, vol. 22: 115-130.
1974. « Chansons folkloriques, chefs-d'œuvre d'Inconnus ». *Études littéraires* vol.7, n<sup>o</sup> 1 (avril 1974): 159-181.
1972. « Problèmes de classification de la chanson traditionnelle française ». *Arbeitstagung über Fragen des Typen-index des europäischen Volksballaden*, vol. 21, n<sup>o</sup> 23 (août 1971). Veranstaltet von der Kommission für Volksdichtung des Sociétés Internationales d'Ethnologie et de Folklore. Freiburg i. Br. Deutsches Volksliedarchiv: 11-22.